

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > VIDAS > EDIZIONE > Vida di Bernart de Ventadorn > Tradizione manoscritta > CANZONIERE B

CANZONIERE B

- letto 344 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]



- letto 278 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/BernVent%20vida%20pt%201%20B.jpg	B Ernartz deuentadorn si fo de limozin del castel deu(n)dedorn hom fo depaubra generation. fills dun siruen q(ue) era forniers qescau daua lo forn p(er) cozer lo pan delcas tel deuntedorn. euenc bels hom (et) adreitza esaup ben trobar ecantar (et) era cortes et enseignatz. el vesc(m)s de uendedorn lo sieus seigner si sa bellic mout de lui e de son trobar e de son chantar. efetz ligrand honor. el vescoms deuntedorn auia moillier qera bella egaia egentils et a bellic se den bernart edelas soas ca(n) sons. (et) enamoret se de lui (et) el de lieis. si qel fetz sos uers (et) sas chansons della. delamor qel auia ad ella. edela ualor delieis. lonc temps du ret lor amors anz qel uescoms ni las autras gens sen ap(er)ceubessen. e qand lo uescoms sen ap(er)ceup et el sestraigniet de lui. ela moillier fetz serrar egardar. ela dompnna fetz adoncs dar comiat an bernart. e qeis partis eis loignes da qella en contrada. et el sen partic. (et) anet sen ala duqessa anormandia q(ue)ra ioues edegran ualor. esentendia enpretz (et) en honor. (et) en ben dich de
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/BernVent%20vida%20pt%202%20B.jpg	sa lauzor. eplazion lifort liuers elas chanssons den Bernart. et ella lo receup elacuillie molt fort. lonc temps estet ensa cort. (et) enamoret della. (et) ella de lui. en fetz maintas bonas chanssons della. mas lo reis henrics denglaterra la tol p(er) moillier elatrais denorma(n) dia emenet lan en englaterra. en bernartz remas de sai tristz edolens. euenc sen albon comte raimon de tolosa. (et) ab lui estet entro quel coms mori. eqand lo coms fomortz en bernartz si rendet alorden de dalon elai el fenic. eso qieu ai es crit de lui si me comtet louescoms nebles de uentedorn qui fo fills de la uescomtessa qen Bernartz de uentedorn amet. et aqui delas soas chanssons.

- letto 363 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

B Ernartz deuentadorn si fo de limozin del castel deu(n)dedorn hom fo depaubra generation. fills dun siruen q(ue) era forniers qescau daua lo forn p(er) cozer lo pan delcas tel deuentedorn. euenc bels hom (et) adreitz esaup ben trobar ecantar (et) era cortes et enseignatz. el vesc(m)s de uendedorn lo sieus seigner si sa bellic mout de lui e de son trobar e de son chantar. efetz ligrand honor. el vescoms deuentedorn auia moiller qera bella egaia e gentils et a bellic se den bernart edelas soas ca(n) sons. (et) enamoret se de lui (et) el de lieis. si qel fetz sos uers (et) sas chansons della. delamor qel auia ad ella. edela ualor delieis. lonc temps du ret lor amors anz qel uescoms ni las autras gens sen ap(er)ceubessen. e qand lo uescoms sen ap(er)ceup et el sestraigniet de lui. ela moiller fetz serrar egardar. ela dompnna fetz adoncs dar comiat an bernart. e qeis partis eis loignes da qella en contrada. et el sen partic. (et) anet sen ala duqessa anormandia q(ue)ra ioues edegran ualor. esentendia enpretz (et) en honor. (et) en ben dich de sa lauzor. eplazion lifort liuers elas chanssons den Bernart. et ella lo receup elacuillic molt fort. lonc temps estet en sa cort. (et) ena moret della. (et) ella de lui. en fetz maintas bonas chanssons della. mas lo reis henrics denglaterra la tol p(er) moiller elatrais denorma(n) dia emenet lan en englaterra. en bernartz remas de sai tristz edolens. euenc sen albon comte raimon de tolosa. (et) ab lui estet entro quel coms mori. eqand lo coms fomortz en bernartz si rendet alorden de dalon elai el fenic. eso qieu ai es crit de lui si me comtet louescoms nebles de uentedorn qui fo fills de la uescomtessa qen Bernartz de uentedorn amet. et aqui delas soas chanssons.	Bernartz de Ventadorn si fo de Limozin del castel de Vendedorn. Hom fo de paubra generation, fills d'un sirven que era forniers qe scaudava lo forn per cozer lo pan del castel de Vendedorn. E venc bels hom et adreitz; e saup ben trobar e cantar, et era cortes et enseignatz. E·l vescoms de Vendedorn, lo sieus seigner, si s'abellic mout de lui, e de son trobar e de son chantar, e fetz li grand honor. E·l vescoms de Ventedorn avia moiller q'era bella e gaia e gentils, et abellic se d'En Bernart e de las soas cansons: et enamoret se de lui et el de lieis, si q'el fetz sos vers et sas chansons d'ella, de l'amor q'el avia ad ella, e de la valor de lieis. Lonc temps duret lors amors anz qe·l vescoms ni las autras gens s'en aperceubessen; e qand lo vescoms s'en aperceup et el s'estraigniet de lui, e la moiller fetz serrar e gardar. E la dompnna fetz adoncs dar comjat a·N Bernart, e qe·is partis e·is loignes d'aqella encontrada. Et el s'en partic et anet s'en a la duqessa a Normandia, que era joves e de gran valor e s'entendia en pretz et en honor, et en ben dich de sa lauzor. E plazion li fort li vers e las chanssons d'En Bernart, et ella lo receup e l'acuillic molt fort. Lonc temps estet en sa cort, et enamoret d'ella et ella de lui, e·n fetz maintas bonas chanssons d'ella. Mas lo reis Henrics d'Englaterra la tol per moiller, e la trais de Normandia e menet la·n en Englaterra. En Bernartz remas de sai tristz e dolens, e venc s'en al bon comte Raimon de Tolosa; et ab lui estet entro que·l coms mori. E qand lo coms fo mortz En Bernartz si rendet a l'orden de Dalon e lai el finic. E so q'ieu ai escrit de lui si me comtet lo vescoms N'Ebles de Ventedorn, qui fo fills de la vescomtessa q'En Bernartz de Ventedorn amet. Et aqui de las soas chanssons.
---	---

- letto 401 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-b-304>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419241r/f119.item>